



Noticiero Bilingüe **LAWNDALE** NEWS

Sunday, October 13, 2024

WEST SIDE TIMES



V. 84 No. 41

P.O. BOX 50599, CICERO, IL 60804 • 708-656-6400

ESTABLISHED 1940

ComEd Insta a los Estudiantes Locales a Solicitar Becas Universitarias por un Valor de Hasta \$10,000

ComEd anunció estar aceptando solicitudes por un valor de \$175,000 en becas universitarias y profesionales disponibles a través del programa *Future of Energy Scholars*. De ahora hasta el 3 de noviembre del 2024, los estudiantes que persiguen una futura carrera en energía, ya sea a través de un programa de entrenamiento en oficios o una especialización universitaria relacionada con STEM, pueden solicitar una beca que van de \$1,000 a \$10,000 cada una. El programa *Future of Energy Scholars* ofrece a los estudiantes de programas universitarios y profesionales la oportunidad de recibir asistencia financiera para cubrir el costo de la matrícula y otros gastos relacionados. El programa otorga hasta \$10,000 para programas universitarios STEM y hasta \$2,500 para escuelas de oficios, que incluye programación con enfoque a trabajo de línea y eléctrico, HVAC, vehículos mecánicos/eléctricos, plomería, ambiental, redacción y diseño, construcción y más. Para calificar para una beca, los estudiantes

deben estar inscritos en una universidad elegible de dos o cuatro años o un programa de oficios, mantener un GPS mínimo de 2.8 y enviar una solicitud junto con dos referencias. Para más información o para hacer una solicitud para la beca *ComEd Future of Energy STEM*, visitar www.comEd.com/CollegeStudents. Para más información sobre programas de la fuerza laboral y STEM de ComEd, visite www.ComEd.com/CleanEnergyJobs.



ComEd Urges Local Students to Apply for Colleges, Trades Scholarships Worth Up to \$10,000 Each

ComEd announced it is now accepting applications for \$175,000 worth of college and trades scholarships made available through its *Future of Energy Scholars* program. Now through November 3, 2024, students who are pursuing a future career in energy, either through a trades training program or a STEM-related college major, can apply for scholarships ranging

from \$1,000 to \$10,000 each. The *Future of Energy Scholars* program offers both college and trade program students a chance to receive financial assistance to cover the cost of tuition and other related expenses. The program awards up to \$10,000 for college STEM programs, and up to \$2,500 for trades schools, which includes programming with a focus on electrical and line work, HVAC, mechanic/

electric vehicle, plumbing, environmental, drafting and design, construction, and more. To qualify for scholarships, students must be enrolled in an eligible two or four-year college or trade program, maintain a minimum GPA of 2.8, and submit an application along with two references. For more information or to apply for the *ComEd Future of Energy STEM* scholarship, visit www.ComEd.com/



CollegeStudents. For more information on ComEd's STEM and workforce programs, please visit www.ComEd.com/CleanEnergyJobs.

AT&T Celebrates Hispanic Heritage Month

Student Name	High School	HS City	College/University Name	Award \$	Major	Year Level
Diego Arroyo	Pleasant North High School	Pleasant	University of Illinois at Chicago	\$2,500	Computer Science	Freshman
Daria Morales	James College Prep	Chicago	Saint Xavier University	\$2,500	Nursing	Freshman
Zethena Vargas	Tony's High School	River Forest	University of Illinois Urbana-Champaign	\$2,500	Psychology	Junior
Josiah Arroyo	Pleasant North High School	Pleasant	DePaul University	\$2,500	Chemistry	Sophomore
Ethan Villarreal	J Sterling Morton West HS	Berwyn	Illness Institute of Technology	\$2,500	Architectural Structural Engineering	Freshman
Fatemah Shah	Bellevue High School	Bellevue	Savannah College of Art and Design	\$1,500	Fashion Design	Freshman
Luzia Torres	Agua America Pampa HS	Chicago	Northwestern Illinois University	\$2,500	Psychology	Freshman

It is Hispanic Heritage month, and what a perfect time for AT&T's Hispanic employee group to proudly announce scholarships for seven Hispanic students in the Chicago-area. Each is receiving up to \$2,500 to support their higher education.

AT&T celebra el Mes de la Herencia Hispana

Es el Mes de la Herencia Hispana y es un momento perfecto para que el grupo de empleados hispanos de AT&T anuncie con orgullo becas para siete estudiantes hispanos del área de Chicago. Cada uno recibirá hasta \$2,500 para apoyar su educación superior.

City Colleges of Chicago Anuncia el Lanzamiento de la Principal Vía Universitaria Comunitaria del País para Obtener un Título en Ingeniería

Basándonos en una trayectoria exitosa de preparación de los habitantes de Chicago para una mayor educación y carreras de ingeniería, City Colleges of Chicago anuncia que creará la principal institución

universitaria comunitaria del país que permita obtener un título en ingeniería. Para adelantar esta meta, Los funcionarios de City Colleges dieron a conocer una asociación ampliada de Engineering Access Alliance con Grainger

College of Engineering de la Universidad de Illinois en Urbana-Champaign, de primer nivel, y el lanzamiento de la Escuela de Ingeniería de City Colleges of Chicago. La Escuela de Ingeniería de City Colleges of Chicago

City Colleges of Chicago Announces the Launch of the Nation's Premier Community College Pathway to an Engineering Degree



lanzará este modelo de programa de ingeniería, único, en el otoño del 2025, creciendo de Wilbur Wright College a dos colegios adicionales, Harold Washington College y Harry S. Truman College. En el otoño subsecuente del 2026, se espera que dos City Colleges más sean agregados a la Escuela de Ingeniería: Olive-Harvey College y Richard J. Daley College, con un total de cinco colegios ofreciendo el programa. Bajo la Escuela de Ingeniería, los estudiantes tomarán cursos en un modelo cohorte y se beneficiarán de las muchas oportunidades hechas posible por la afiliación Engineering Access Alliance. Un estudiante que busque inscribirse en el programa puede tomar uno de varios caminos, incluyendo la admisión directa de la secundaria, la admisión vía un programa de puente de colegio en la Escuela de Ingeniería de City Colleges o la admisión después de haber tomado cursos STEM en City Colleges. Para expresar interés en el programa e inscribirse en una sección informativa, visite: www.ccc.edu/Engineering.

Building off a successful track record of preparing Chicagoans for further engineering education and careers, City Colleges of Chicago announces it will create the nation's premier community college pathway to an engineering degree. To advance this goal, City Colleges officials unveiled an expanded Engineering Access Alliance partnership with top-ranked University of Illinois Urbana-Champaign's Grainger College of Engineering and the launch of the City Colleges of Chicago School of Engineering. The City Colleges of Chicago School of Engineering will launch its unique engineering program model in the fall of 2025, growing from Wilbur Wright College to two additional colleges, Harold Washington College and Harry S Truman College. In the subsequent fall of 2026, it is expected that two

more City Colleges will be added to the School of Engineering: Olive-Harvey College and Richard J. Daley College, for a total of five colleges offering the program. Under the School of Engineering, students will take courses in a cohort-model and will benefit from the many opportunities made possible by the Engineering Access Alliance partnership. A student looking to enroll in the program can take one of several paths in, including direct admission from high school, admission via a college bridge program at City Colleges School of Engineering, or admission after taking STEM courses at City Colleges. To express interest in the program and sign up for an informational session, go to: www.ccc.edu/Engineering.

Photo Credit: City Colleges of Chicago







HUMBOLDT PARK HEALTH
ADVANCING HEALTH EQUITY

Fuerza en CADA PASO
EVENTO DE CONCIENTIZACIÓN SOBRE EL CÁNCER DE MAMA Y
Feria de Salud Gratuita



MAMOGRAFÍAS
PRUEBAS GRATUITAS DE GLUCOSA
PRUEBAS GRATUITAS DE PRESIÓN ARTERIAL
EDUCACIÓN NUTRICIONAL
DIETISTAS
SERVICIOS DE REHABILITACIÓN
REGALOS, REFRIGERIOS,
MÚSICA,
DEVERSIÓN Y MÁS...

SÁBADO, 19 DE OCTUBRE
De 9 a. m. a 3 p. m.
HUMBOLDT PARK HEALTH
1044 N. Francisco Avenue,
Chicago, IL 60622.

COSTO A SU CARGO: \$50 POR MAMOGRAFÍA
TAMBIÉN SE ACEPTAN SEGUROS.
Por favor llame al (888) 624-1850 para verificar la elegibilidad del seguro

ABIERTO AL PÚBLICO
Se recomienda registrarse

<https://bit.ly/HPHBreastCancerAwareness>



This Season, Vaccination is Our Best Defense Against Serious Illness from COVID-19

As we settle into the fall season amid the changing leaves and football games, an unwelcome visitor persists in our community: COVID-19. While infection rates remain relatively low in Chicago, the rate of hospitalizations for COVID-19 far surpasses that of influenza and RSV, and wastewater viral activity monitored across the state confirms cases could be on the rise. The CDC recommends getting an updated 2024-2025 COVID-19 vaccine to protect against potentially serious illness associated with the latest variants of the virus, noting that protection from vaccines declines over time. The current vaccines available in Chicago-area pharmacies are formulated to protect against the prevalent JN.1 strain and its subvariants. This season, I encourage all members of our Hispanic-Latino community to get vaccinated for the flu, RSV,

and COVID-19, and to discuss your options with your healthcare providers. In Chicago, individuals can choose either an mRNA-based COVID-19 vaccine developed by Pfizer or Moderna, or a non-mRNA, protein-based vaccine developed by Novavax. The protein-based option

uses the same technology used in some RSV and flu vaccines. Regardless of which COVID-19 vaccine you choose, getting vaccinated remains the best defense against severe illness and hospitalization for yourself and your loved ones. *Esther E. Sciammarella,*

M.S., is the Executive Director of the Chicago Hispanic Health Coalition, a 501 (c) (3) non-profit organization she helped establish in 1991 as a multi-disciplinary membership organization. Its mission is to promote healthy behavior and prevent chronic disease in the Hispanic community.



En esta temporada, la vacunación es nuestra mejor defensa ante enfermarse gravemente de COVID-19

Al llegar la temporada de otoño, entre las hojas cambiando de color y los juegos de fútbol americano, hay un invitado no deseado que persiste en nuestra comunidad: el COVID-19. Aunque los índices de infección se mantienen relativamente bajos en Chicago, el índice de hospitalizaciones por el COVID-19 sobrepasa a el de las hospitalizaciones por la influenza o el VSR, y la actividad viral en las aguas residuales que es monitoreada en todo

el estado confirma que los casos de COVID-19 pueden estar aumentando. Los CDC recomiendan obtener una vacuna contra el COVID-19 actualizada para el periodo de 2024-2025 para protegerse contra potencialmente enfermarse gravemente por las nuevas variantes del virus, resaltando que la protección otorgada por las vacunas disminuye con el paso del tiempo. Las vacunas que están disponibles en las farmacias de Chicago

han sido formuladas para proteger en contra de la cepa JN.1 y sus variantes derivadas.

Esta temporada, le recomiendo a todos los miembros de nuestra comunidad Hispano-Latina a vacunarse en contra de la influenza, el VSR y el COVID-19, y a consultar con sus proveedores médicos sobre sus opciones. En Chicago, cada persona puede escoger entre una vacuna contra el COVID-19 de ARNm desarrollada por Pfizer o

Moderna, o una vacuna contra el COVID-19 de subunidad proteica, no ARNm, desarrollada por Novavax. La opción de subunidad proteica ha sido desarrollada con la misma tecnología usada en algunas vacunas contra el VSR y la influenza. Independientemente de que vacuna contra el COVID-19 escoja, vacunarse continúa siendo la mejor defensa contra enfermarse gravemente y la hospitalización para usted y sus seres queridos.

Esther E. Sciammarella, M.S., is the Executive Director of the Chicago Hispanic Health Coalition, a 501 (c) (3) non-profit organization she helped establish in 1991 as a multi-disciplinary membership organization. Its mission is to promote healthy behavior and prevent chronic disease in the Hispanic community.



Medicare Advantage

Plans designed with your health in mind.

Discover the variety of benefits and services available through Cigna Healthcare Medicare Advantage.

Did you know that Cigna HealthcareSM Medicare Advantage plans offer all the coverage of Original Medicare plus added benefits to support your health and well-being? Plans in your area may include benefits,* like:

- Up to \$20,000 annual maximum for covered dental services with \$0 or low copays
- \$0 pharmacy deductible
- Up to \$1,200 back in your Social Security check** annually***

Act now: The Annual Enrollment Period ends December 7.

***Annual amount based on possible monthly or quarterly amounts. **Cigna Healthcare will reduce your monthly Part B premium based on the plan's specific benefit amount. *Benefits, features and/or devices vary by plan/service area. Limitations, copayments, exclusions and restrictions may apply. Contact the plan for more information. Cigna Healthcare products and services are provided exclusively by or through operating subsidiaries of The Cigna Group. The Cigna names, logos, and marks, including THE CIGNA GROUP and CIGNA HEALTHCARE are owned by Cigna Intellectual Property, Inc. Subsidiaries of The Cigna Group contract with Medicare to offer Medicare Advantage HMO and PPO plans and Part D Prescription Drug Plans (PDP) in select states, and with select State Medicaid programs. Enrollment in a Cigna Healthcare product depends on contract renewal. Some content provided under license. © 2024 Cigna Healthcare.

Talk to a Licensed Benefit Advisor to enroll now.

1-866-603-9296 (TTY 711)

8 a.m. - 8 p.m., 7 days a week



CTA Looks to Expand Its Collection of Public Art

The Chicago Transit Authority (CTA) announced the kickoff of a search for artists and/or artist teams interested in creating new, one-of-a-kind artwork for four locations throughout the system, as part of its continued expansion of public art to all CTA locations. In a recently issued Request for Proposals (RFP), the CTA is seeking artists to create original works of art for the Austin and 43rd Green Line stations, plus two employee facilities – the newly constructed 63rd Non-Revenue Rail Vehicle Maintenance Facility and the soon to be built Operations Control and Training Center in West Garfield Park. Prior public art experience is not a requirement. Applicants are asked to submit their qualifications and portfolio for consideration per the instructions in the RFP



posted to CTA's website. From there candidates will be required to use the BONFIRE platform for submitting credentials now through November 22, 2024. The selected artists will be notified next year. The original artworks contribute to

each location's identity and enhance travel for customers. Art in CTA facilities promote a friendly, inviting atmosphere which function as gateways to the communities they serve. For more details on CTA's public art collection, visit transitchicago.com/art.

La CTA Busca Ampliar su Colección de Arte Público

La Autoridad de Tránsito de Chicago (CTA) anunció el lanzamiento de una búsqueda de artistas y/o equipo de artistas interesados en crear una obra de arte, única en su clase, para cuatro localidades del sistema, como parte de su continua ampliación de arte público a todas las localidades de la CTA. En una solicitud de propuestas (RFP) publicada recientemente, la CTA busca artistas para crear obras de arte originales para las estaciones Austin y 43 de la Línea Verde, más dos instalaciones para empleados, la recién construida 63.^a Instalación de Mantenimiento de Vehículos Ferroviarios No Comerciales y el Centro de Control de Operaciones y Capacitación que se construirá próximamente



en West Garfield Park. No es un requisito tener experiencia previa en arte público. Se pide a los solicitantes que envíen sus calificaciones y portafolio para su consideración por instrucciones en el RFP publicado en la red de la CTA. De ahí se pedirá a los candidatos que utilicen la plataforma BONFIRE para enviar sus credenciales, de ahora hasta el 22 de noviembre 2024. Los artistas seleccionados serán

notificados el año próximo. Las obras de arte originales contribuyen a la identidad de cada localidad y hacen más agradable el viaje para los clientes. El arte en las instalaciones de la CTA promueve un ambiente amigable y acogedor que funciona como puerta de entrada a las comunidades a las que sirven. Para más detalles sobre la colección de arte público de la CTA, visite transitchicago.com/art.

Delgado Travel



México

\$89
una vía

volaris

viva
aerobus

UNITED

DELTA

Copa
Airlines

Guadalajara

\$125
una vía

Guatemala

\$187
una vía

El Salvador

\$220
una vía

Quito

\$223
una vía

Tarifas no incluyen impuestos y pueden ser retiradas sin previo aviso.

2914 N. Milwaukee Ave. Tel. (773) 235-5000

**NOTICE
INVITATION TO BID TO
METROPOLITAN WATER RECLAMATION DISTRICT OF GREATER CHICAGO**

Sealed proposals, endorsed as above, will be submitted back to the District via an electronic upload to the Bonfire Portal only, from the date of the Invitation to Bid, up to 11:00 A.M. (Chicago time), on the bid opening date, and will be opened publicly as described in the Invitation to Bid by the Director of Procurement and Materials Management or designee at 11:00 AM on the stated bid opening date below for:

**CONTRACT 25-699-11
SERVICES OF HEAVY EQUIPMENT WITH OPERATORS**

Estimated Cost Group A: \$1,707,000.00	Bid Deposit	Group A: NONE
Estimated Cost Group B: <u>\$1,755,000.00</u>	Bid Deposit	Group B: NONE
Total: \$3,462,000.00		

Voluntary Technical Pre Bid Conference: Tuesday, October 22, 2024 at 10:00 am Chicago Time via ZOOM Link

Compliance with the District's Affirmative Action Ordinance Revised Appendix D, Appendix V, Appendix C, Appendix K and the Multi Project Labor Agreement are required on this Contract.

Bid Opening: November 5, 2024

The above is an abbreviated version of the Notice Invitation to Bid. A full version which includes a brief description of the project and/or service can be found on the District's website, www.mwrd.org; the path is as follows: Doing Business → Procurement and Materials Management → Contract Announcements.

Specifications, proposal forms and/or plans may be obtained from the Department of Procurement and Materials Management by downloading online from the District's website at www.mwrd.org (Doing Business → Procurement & Materials Management → Contract Announcements). No fee is required for the Contract Documents. Any questions regarding the downloading of the Contract

Document should be directed to the following email: contractdesk@mwrd.org or call 312-751-6643. All Contracts for the Construction of Public Works are subject to the Illinois Prevailing Wage Act (820 ILCS 130/1 et.seq.), where it is stated in the Invitation to Bid Page.

The Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago reserves the right to reject any or all Proposals if deemed in the public's best interest.

Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago
By Darlene A. LoCascio
Director of Procurement and Materials Management

Chicago, Illinois
October 9, 2024

**¿ES USTED CIUDADANO DE EEUU Y ESTÁ REGISTRADO
PARA VOTAR EN EL CONDADO DE COOK?**

¿USTED HABLA CON FLUIDEZ EL INGLÉS Y EL ESPAÑOL?

**IF SO, CONTACT US ABOUT SERVING AS A PAID
BILINGUAL ELECTION JUDGE ON NOVEMBER 5, 2024.**



**Judges are paid \$230 if they complete
training and serve all of Election Day.**

**For more details call 312-269-7850, email
HispanicVote@chicagoelections.gov or
visit chicagoelections.gov**

Apply online: pollworker.chicagoelections.gov

Chicago Board of Election Commissioners • www.chicagoelections.gov

HOUSES FOR SALE

HOUSES FOR SALE



4717 W. 84TH PL. CHICAGO
\$275,900

SINLGE HOME-All living space on one level 3br, 2bth, sep dining room, detached two car garage

7223 S Troy St. FOR SALE
\$299,900

Call Betty at 773-617-9691

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

**STATE FARM
FULL-TIME P&C LICENSE INSURANCE
ACCOUNT POSITION**

Looking for self motivated, detail oriented. Knowledge in Windows and other Computer Applications, with Excellent Communication Skills & Multi-Tasker.

Bilingual Spanish preferred. We will train.

Send resume to: Beth Cadwalader
5657 N. Milwaukee Ave.
Chicago Illinois 60646
Email: beth.cadwalader.cjf0@statefarm.com
or **Call: (773) 631-1460**
Ask for Paula

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

SE NECESITA AYUDA

HELP WANTED



Women packers for a spice company for more information

CALL ART- leave a message

Se necesita mujeres para empacar en una compañía de condimentos. Par más información llamar a

ART y dejar mensaje

773-521-8840

APT. FOR RENT

APT. FOR RENT

2 APARTMENTS FOR RENT

1 bedroom & 2 bedroom apartment \$890 & \$990.
Carpeted, heating included, laundry facilities
an storage shed in basement. Parking in the rear.

CALL ALBERTO 708-439-9253

2 APARTAMENTOS PARA RENTAR

1 recámara y de 2 recámaras \$890 y \$990
Alfombrado, calefacción incluida, lavandería y cobertizo
de almacenaje en el sótano.

Estacionamiento en la parte de atras.

CALL ALBERTO 708-439-9253

**¡ANUNCIE SU
COMPAÑIA
AQUI!
708-656-6400**

SE SOLICITA OPERADORES DE MAQUINA

Turno de 8 a.m. - 4:30 am
NO EXPERIENCIA NECESARIA.

Aplicar de 10am-2pm
4712-16 W. RICE STREET IN CHICAGO, IL 60651

CAL-ILL GASKET 773-287-9605

ARCHER/ASHLAND 6 rms, 3 bd rms, 2nd fl, tenant
pays utilities, coin laundry, \$1,340 + 1 1/2 mnths sec dep.

39TH/KEDZIE 4 rooms, 2 bdrms, 1st floor, very clean
tenant heated, \$790 + 1 1/2 month security deposit

ARCHER/ASHLAND 5 1/2 rms, 3 bdrms, 2 baths, 1st
fl., appliances incl, newer building, very clean, C/A, coin
laundry, tenants pay utilities, \$1,950 mnth + 1 1/2 months
security deposit

O'BRIEN FAMILY REALTY

Agent Owned

773-581-7883

APARTMANETO

De una recámara.
25th & Sacramento.
\$700 al mes.
Utilidades no incluidas

**LLAMAR AL
708-655-1625**

**¡ANUNCIESE
AQUI!
708-656-6400**



APARTMENTS AVAILABLE

1 Month FREE GAS
Keeler & Roosevelt Rd, 60624

1, 2 & 3 bedroom units \$950

- \$1,500 per month

Central-Air, stove, fridge incld.

Contact: 773-522-9035

SECTION- 8 OK.

4204 W. ROOSEVELT RD. 60624

104 PROFESSIONAL SERVICE

104 PROFESSIONAL SERVICE

COMPRAMOS CARROS JUNKES Y USADOS



**PAGAMOS
MAS
QUE LOS
DEMÁS.**



**CON O SIN TITULO
312-401-2157**

Roll Form Operator or Tube Mill Operators

Metal Roll Forming Co in Berkeley IL near Hillside is seeking skilled Full Time Roll forming machine operator and Roll Forming Die Setup men for a Roll Forming company in the Chicago suburbs.

Experience preferred but not required in some cases based on aptitude. Roll forming die set up experience a big plus. Mechanical ability and creativity needed. Will train motivated worker. Some heavy lifting required. Some English preferred, must work well with others. Benefits include, 401K plan, Family Health Insurance, paid holidays, vacation. First shift hours Tuesday-Friday 5:30am-3:30pm. Uniforms provided.

Email: Dawn@johnsonrollforming.com
or call 708-449-7050 ask for Dawn



**ADVERTISE HERE!
708-656-6400**

104 PROFESSIONAL SERVICE

104 PROFESSIONAL SERVICE

ABRIMOS CAÑOS

**•SE DESTAPAN TINAS,
LAVAMOS• Y SEWER LINES**

*Cicero, Berwyn, Chicago
y Suburbios*

Pregunte por Angel

773-406-4670

IMPORT AND EXPORT RAMIREZ

Partes para Licuadoras

Blender Parts
Chicago, IL.



**TEL: 773-990-0789 /
TEL: 773-209-3700**



Celebramos a los latinos por ser brillantes

En PNC, adoptamos un enfoque inteligente y constante para ayudar a nuestras comunidades y clientes a alcanzar sus brillantes metas. Por eso, estamos orgullosos de celebrar a los latinos en este Mes de la Herencia Hispana. Su arduo trabajo, dedicación y compromiso permiten que nuestras comunidades sean más brillantes cada día.

Descubre lo que la banca aburrida puede hacer por ti visitando pnc.com/brillante



BRILANTEMENTE
ABURRIDO
DESDE 1865™

Aunque PNC proporciona algunos servicios de apoyo en español, los productos y servicios de PNC se cumplen y se atienden principalmente en inglés. Brillantemente Aburrido desde 1865 es una marca de servicio de The PNC Financial Services Group, Inc.
©2024 The PNC Financial Services Group, Inc. Todos los derechos reservados. PNC Bank, National Association. **Miembro FDIC**